



TEETÖÖDE TEHNILINE KIRJELDUS

Version: 07.11.2007-1211

1 Üldised

1.1 Lepingulised küsimused

Sissejuhatus Käesolevad Tehnilised Töökirjeldused on ette nähtud Lepingu nõuete käsitlemiseks ning selles sisalduva osas ei tohi teha mingeid mööndusi Lepingu Tingimustes ega vabastada Töövõtjaid ühestki nimetatud Lepinguga ette nähtud kohustusest. Lepingu Tingimusi, Jooniseid ja muid Lepingudokumente tuleb lugeda ühenduses käesolevate Töökirjeldustega; küsimusi, mis seonduvad eelpool näidatu või kirjeldatuga, ei pea hiljem kordama.

Vaatamata Töökirjelduste jaotusele erinevate alapealkirjade alla tuleb selle iga alajaotust pidada iga teise alajaotuse täienduseks ning lugeda seda vastavalt praktilisusele koos sellega või selle osana. Et vältida kohmakat ja segadustekitavat väljendite kordumist Töökirjeldustes, eeldatakse, et kõikides kohtades, kus on viidatud millelegi, mis on “vaadeldud, nõutud, määratletud, juhitud, täpsustatud, volitatud, tellitud, esitatud, määratud, näidatud, vajalikuks peetud, lubatud, reserveeritud, katkestatud, loodud, kinnitatud, mittekinnitatud, aktsepteeritav, mitteaktsepteeritav, sobiv, tunnustatud, rahuldav, mitterahuldav, piisav, ebapiisav, tagasi lükatud või taunitud”, tuleb aru saada nii nagu järgneksid väljendile sõnad “Inseneri poolt” või “Insenerile” või “Inseneri Esindaja”. Lisaks Lepingu Tingimustes kirjeldatule tähendavad alljärgnevad sõnad ja väljendid selles Lepingus, kus kontekst seda võimaldab, järgmisi tähendusi:

1 General Items

1.1 Contractual items

Introduction This specification is intended to amplify the requirements of the Contract and nothing therein contained shall be in derogation of anything contained in the Conditions of Contract nor relieve the Contractors of any of their obligations under the said Contract. The Conditions of Contract, the Drawings and other Contract Documents shall be read in conjunction with this Specification, and matters referred to shown or described in any of the former are not necessarily repeated in the latter. Notwithstanding the sub-division of the Specification under different headings, every part of it shall be deemed supplementary to and complementary of every other part and shall be read with it or into it so far as it may be practicable to do so.

In order to avoid cumbersome and confusing repetition of expressions in these specifications, it is provided that whenever anything is or is to be done if, as, or when, of where “contemplated, required, determined, directed, specified, authorised, ordered, given, designated, indicated, considered necessary, permitted, reserved, suspended, established, approved, disapproved, acceptable, unacceptable, suitable, accepted, satisfactory, unsatisfactory, sufficient, insufficient, rejected, or condemned” it shall be understood as if the expression were followed by the words “by the Engineer” or “to the Engineer” or “Engineer’s Representative”.

In addition to what is indicated in the Conditions of

“Loendja “Töömahuloend” tähendab lepingu juurde kuuluvat dokumenti, kus on esitatud Lepingu täitmiseks vajalikud põhilised andmed töömahtude, tööjõu, materjalide, toodete ja teenuste kohta. “Hind” tähendab Mahtude Kavas toodud ühiku hinda, millega Töövõtja kohustub teostama töid ja/või tarnima vajalikku materjali, toodet või osutama teenuseid, mis on kirjeldatud vastavates punktides. “Kirjalikus vormis” või “kirjalikult” tähendab igasugust kirjutatud või trükitud dokumenti või kirja, millele on alla kirjutanud Insener või Inseneri Esindaja ja mis on adresseeritud Töövõtjale eesmärgiga teda juhendada ja suunata.

2 Ehitusobjekti ettevalmistamine

Contract, the following words and expressions in this Contract shall, where the context so admits, have the meanings hereby assigned to them:

“Schedule” and “Bill of Quantities” (BOQ) means the document forming part of the Contract in which are entered the principle items and quantities of work, labour, materials, articles and services required for the execution of the Contract.

“Rate” means the unit price entered in the BOQ at which the Contractor undertakes to execute the particular work and/or provide the required material, article or service described in the items concerned.

“In writing” or “written” means any written or printed document or letter signed by the Engineer or Engineer’s Representative and addressed to the Contractor for the purpose of his guidance and direction.

2 Site clearance